

Stotisíc piesní Milarepu
Cesta do Lashi
Pocta všetkým Guruom
Raz keď
veľký Majster Jogy,
Jetsun Milarepa
zotrval v pustovni
v Údolí drahokamov,
uvažoval: „mal by som
poslúchnuť príkaz môjho
Gurua – ísť do Snežných hôr
v Lashi
a praktikovať tam meditáciu“
a tak vyrazil na to miesto.
Milarepa došiel
do Nya Non Tsar Ma,
vstupnej brány do
Snežných hôr v Lashi,
kde mali ľudia z Tsar Ma
práve oslavu.
Počas ich rozhovoru
sa niekto spýtal: „Viete,
že v súčasnej dobe
žije jeden veľký jogín,
ktorý sa volá Milarepa?
On vždy prebýva osamote
v nejakých snežných horách
na vzdialených
a neobývaných miestach,
a dodržiava
asketickú disciplínu,
ktorú nemôže dosiahnuť
nikto okrem dokonalého
budhistu.
Počuli ste o ňom
už niekedy?“
Zatiaľ čo oni takto
chválili Jetsuna,
Milarepa došiel k dverám.
Krásne dievča, ktoré
sa volalo Lesebum, odeté
v bohatých ornamentoch,
ho pozdravilo a spýtalo sa:
„Kto si a odkiaľ prichádzaš?“
„Milá hostiteľka,“
odpovedal Milarepa,
„som jogín Milarepa,
ktorý vždy prebýva
na neznámych miestach
v horách.“

Prišiel som sem
prosiť o jedlo.“
„S radosťou ti nejaké dám,“
povedala dievčina,
„ale skutočne si Milarepa?“
On odpovedal:
„Nie je žiaden dôvod,
prečo by som ti klamal.“
Dievča sa s radosťou
okamžite ponáhlalo
späť do domu,
aby oznámila túto správu.
Zavolala všetkých
veseliacich sa a povedala:
„Vy ste tu hovorili
o chýrečnom jogínovi,
ktorý žije tak ďaleko preč.
A on stojí pri dverách.“
Všetci sa ponáhlali
ku dverám, niektorí vzdali
Jetsunovi úctu
a iní sa ho pýtali
na rôzne otázky.
Všetci sa oboznámili s tým,
že je to skutočný Milarepa.
Potom ho pozvali ďalej,
vzdali mu veľký rešpekt
a úctu
a dali mu jedlo.
Hostiteľka,
bohaté mladé dievča menom
Shindormo, rozšírila
svoju pohostinnosť
na Jetsuna a spýtala sa:
„Ctihodný, smiem sa spýtať,
kam ideš?“
Milarepa odpovedal:
„Som na ceste do
Snežných hôr v Lashi, aby
som praktikoval meditáciu.“
Dievča povedalo:
„Dúfame, že nám venuješ
priazeň, zostaneš
v Dreloon Joomoo
a požehnáš toto miesto.
Poskytneme ti
všetko, čo potrebuješ
bez akéhokoľvek úsilia
z tvojej strany.“
Medzi hosťami

bol učiteľ zvaný Shaja Guna,
ktorý povedal Milarepovi:
„Ak by si bol taký láskavý
a zotrval tu
v Dresloon Joomoo,
v údolí duchov,
pomohlo by to tebe
a pomohlo by to aj nám.
Budem sa snažiť zo všetkých
síl poslúžiť ti.“
Nejaký laik (neknaz) zvolal:
„Aké skvelé by to bolo,
keby sme mohli mať
veľkého jogína tu s nami!
Mám skvelú farmu,
ale démoni a duchovia
sa stávajú takými smelými,
že sa bežne objavujú
dokonca aj počas dňa!
Sú takí zlí,
že už ani ja sa nedovážim
priblížiť sa k tomu miestu.
Prosím ťa, v tvojej
láskavosti a milosti,
navštív moju farmu čoskoro.“
Všetci hostia potom
vzdali Jetsunovi poklonu
a prosili ho,
aby išiel na tú farmu.
Milarepa odpovedal:
„Pôjdem tam okamžite –
nie kvôli tvojej farme,
ale kvôli poslušnosti
voči môjmu Guruovi.“
„Sme spokojní,
pokiaľ si sľúbil ísť,“
vyhlásili oni.
„Pripravme teraz to najlepšie
jedlo a prichystajme sa
na tvoj odchod.“
Milarepa povedal:
„Som zvyknutý na samotu...
Prebývam v pustovni
a nepotrebujem
ani spoločnosť
ani dobré jedlo.
Prijmite ale prosím
moju vďačnosť
za vašu ohľaduplnosť,
že mi ho ponúkate.“

Najskôr by som chcel
ísť na tú farmu sám.
Potom môžete prísť
a pozrieť sa,
čo bolo urobené.“
Keď Milarepa došiel
na úpätie hory,
Ne-ludia vytvorili
desivé preludy,
aby ho sužovali.
Chodník na vrchol kopca,
ktorý, ako sa zdalo,
sa týči k oblohe,
sa chvel a triasol.
Zlostný hrom dunel,
kľukatý blesk
udieral všade dookola
a hory na oboch stranách
sa triasli a hýbali.
Rieka sa náhle premenila
na zúrivy príval,
vyliala sa zo svojich brehov
a premenila údolie
na rozsiahle jazero, neskôr
nazvané Jazero démonov.
Milarepa povstal,
urobil nejaké gesto
a záplava ihneď opadla.
Zostúpil do nižšej
časti údolia.
Démoni lámali hory
na oboch stranách
a spršky rútiacich sa
skál padali ako ťažký dážď.
Potom bohyňa kopca
vytvorila pre Jetsuna cestu
ktorá sa hadila
popri hrebeni, táto cesta
bola neskôr nazvaná Cesta
bohyne kopca.
Toto zdolalo
všetkých menších démonov
ale väčší a silnejší démoni,
nahnevaní svojou prehrou,
sa zhromaždili na konci
Cesty bohyne kopca,
aby rozpútali nový útok.
Milarepa skoncentroval
svoju myseľ a urobil
iné mystické gesto,

aby ich zdolal.
Náhle všetky zlé vízie zmizli.
Odtlačok chodidla
sa vtlačil do skaly na mieste,
kde stál Milarepa.
Prešiel iba pár krokov,
keď sa celá obloha vyjasnila.
V povznesenej nálade
si potom sadol na vrchole
kopca; vstúpil do
samádhi milosrdenstva
a v jeho srdci povstal
nesmierny súcit ku všetkým
cítiacim bytostiam.
Kvôli tomu
Milarepa zažil
veľký duchovný rast
a inšpiráciu.
Neskôr sa to miesto,
na ktorom sedel, nazývalo
Vrch milosrdenstva.
Milarepa potom išiel
na breh rieky,
kde praktikoval
Jogu tečúcej rieky.
Na desiaty deň
jesenného mesiaca
roku ohnivého tigra,
démon z Nepálu
zvaný Bha Ro, vedúci
obrovskú démonickú armádu,
ktorá zaplnila zem i oblohu
v údolí Dobrej rieky,
prišiel vyzvať Milarepu.
Démoni posúvali hory
a hádzali ich dole
na Jetsuna, útočili na neho
bleskami
a záplavou zbraní.
Kričali na neho
a neustále sa mu vyhrážali.
Taktiež sa zjavovali
v odporných a strašných
tvaroch, aby ho vystrašili.
Vycítiac zlý účel
démonickej armády,
Milarepa zaspieval
„Pravdu karmy“:
Hľadám útočisko u všetkých
milostivých Guruov,

a vzdávam im hold.
Preludmi a ilúziami,
vy zhubní
mužskí a ženský démoni
dokážete vytvárať tieto
neskutočné úzkosti.
Vy poľutovania hodní
démoni Ah Tsa Ma,
hladní duchovia,
mi nikdy nemôžete ublížiť.
Preto, že vaša hriešna
karma (odplata) v minulosti
plne dozrela,
prijali ste v tomto živote
démonické telá.
S takými zdeformovanými
mysľami a telami
sa navždy túlate po oblohe.
Vedené výbušnými Klesami
(silnými túžbami a vášňami)
sú vaše mysle naplnené
nepriateľskými
a zlými myšlienkami.
Vaše skutky a slová
sú nenávistné
a deštruktívne.
Ja som jogín,
ktorý je zbavený myšlienok,
vediac, že neexistuje
nič také ako myseľ.
Kráčajúc udatne ako lev,
konajúc nebojácne
ako hrdina,
moje telo splýva
s telom Budhu,
moje slová sú ako
skutočné slová Tathagáty,
moja myseľ je pohltená
Ríšou Veľkého Svetla.
Vidím jasne
prázdnu podstatu
Šiestich skupín.
Jogín, akým som aj ja,
ignoruje týranie
hladných duchov!
Ak je zákon príčiny
a následku skutočný,
a človek spácha
skutky zasluhujúce si to,
sila dozretej karmy ho stiahne

na úbohú cestu
utrpenia a zármutku.
Je nešťastné a žalostné,
že vy, duchovia a démoni,
nerozumiete Pravde!
Ja, jednoducho vyzerajúci
Milarepa,
vám teraz kážem
pieseň Dharmy
(pravého učenia).
Všetky cítiace bytosti,
ktoré žijú z potravy,
sú moji otcovia a matky!
Sužovať tých,
ktorým dlhujeme vdácnosť,
je vskutku
nezmyselné a bláznivé!
Nebol by to šťastný
a radostný čin,
keby ste sa vzdali
svojich zlých myšlienok?
Nebola by to
požehnaná a radostná vec,
keby ste praktikovali
Desať cností?
Pamätajte na to
a uvažujte o tom,
namáhajte sa
a starostlivo to zväzťe.
Démoni sa potom
Milarepovi vysmiali:
„Tvoja nesúvislá reč
nás neoklame.
Odmietame prestať s našou
mágiou a prepustiť ťa.“
Potom znásobili
svoje nadprirodzené zbrane
a zväčšili silu svojej
démonickej armády,
aby ho sužovali.
Milarepa chvíľu uvažoval
a potom povedal:
„Počúvajte ma,
vy armáda démonov!
Pred tvárou môjho Gurua
som sa stal jogínom,
ktorý si plne uvedomil
Konečnú Pravdu.
Pre mňa utrpenia
a prekážky spôsobené

démonmi, sú chválami
jogínovej mysle.
Čím väčšie tieto utrpenia sú,
tým viac získavam
na Ceste Bódhi.
Počúvajte teraz moju pieseň
„Sedem ozdôb“:
Vzdávam hold
Marpovi Prekladateľovi,
ja, ktorý vidím konečnú
podstatu bytia,
spievam pieseň
o siedmych ozdobách.
Vy darebácki démoni,
tu zhromaždení,
vypočujte si pozorne
moju pieseň.
Pri Sumeru,
ústrednej hore,
obloha modro žiari
na Južný kontinent;
Nebeská klenba je
krásou zeme,
modrosť neba
je jej ozdobou.
Vysoko nad
Veľkým stromom Sumeru
svietia žiarivé lúče
slnka a mesiaca,
osvetľujúce
Štyri kontinenty.
S láskou a súcitom
kráľ Naga ovláda
svoju zázračnú moc:
z obrovskej oblohy
necháva padať dážď.
Toto je ozdobou zeme.
Z veľkého oceánu
stúpajú pary
k širokej oblohe.
Utvárajú veľké mraky;
kauzálny zákon vládne
premenám prvkov.
Uprostred leta sa
nad rovinou objavujú dúhy,
láskavo zotrývajúce
nad kopcami.
Dúha je krásnou ozdobou
rovín a hôr.
Na západe, kde dážď

padá do chladného oceánu,
kriky a stromy
prosperujú na zemi.
Pre všetky stvorenia
na kontinente
sú toto krásy a ozdoby.
Ja, jogín, ktorý si želá
zotrvať v samote,
meditovať
o prázdnote mysle.
V bázni pre silou
mojej koncentrácie,
vy žiarliví démoni,
ste nútení robiť mágiu.
Pre jogína sú
démonické zaklínania
krásou a ozdobou.
Vy Ne-ludia,
počúvajte ma pozorne!
Viete, kto som?
Som jogín Milarepa;
z môjho srdca sa vynára
kvet mysle – Osvietenie.
S jasným hlasom vám
spievam túto alegóriu,
s úprimnými slovami
vám kážem Dharmu
(pravé učenie),
s dobrotivým srdcom
vám dávam túto radu.
Ak vo vašich srdciach klíči
želanie Bódhi,
hoci nemôžete
pomáhať ostatným,
ak sa zrieknete
desiatich cieľ,
vedzte, že získate
radosť a vyslobodenie.
Ak budete nasledovať
moje učenie,
vaše úspechy
nesmierne narastú,
ak budete teraz praktikovať
Dharmu (pravé učenie),
zahalí vás nakoniec
večná radosť.
Väčšinu démonov
tá pieseň obrátila
a stali sa oddanými
a úctivými voči Milarepovi,

a zlé zaklínania prestali.
Povedali:
„Ty si vskutku veľký jogín
so zázračnými silami.
Bez tvojho
vysvetlenia Pravdy
a odhalenia tvojej
zázračnej moci,
by sme nikdy nepochopili.
Od teraz ti nebudeme
robiť problémy.
Sme tiež veľmi vďační
za tvoje kázanie pravdy
o karme (odplate).
Pri všetkej úprimnosti, máme
obmedzenú inteligenciu
a nekonečnú nevedomosť.
Naše mysle sú zaplavené
bahnom tvrdohlavých
navyknutých myšlienok.
Prosíme ťa preto,
nauč nás lekcii
skutočného významu,
veľkého úžitku
a jednoduchú na pochopenie
a zachovávanie.“
Milarepa potom zaspieval
„Pieseň
o siedmich pravdách“:
Vzdávam hold tebe,
Marpa Prekladateľ.
Modlím sa, aby si mi dal
Bódhi-mysel'.
Akokoľvek krásne
môžu byť slová piesne,
je to len tón pre tých,
ktorí nechápu
slová Pravdy.
Ak sa podobenstvo
nezhoduje s učením Budhu,
akokoľvek výrečne
môže znieť,
je to len hlasná ozvena.
Ak človek nepraktikuje
Dharmu (pravé učenie)
akokoľvek učený
v doktrínach
môže vyhlasovať, že je,
je to iba sebaklam.
Život osamote

je iba seba uväznením,
ak človek nepraktikuje
inštrukcie
z ústneho Prenosu.
Práca na farme
je seba potrestaním,
ak človek zanedbáva
učenie Budhu.
Pre tých, ktorí
nestrážia svoju morálku,
sú modlitby iba
vytúženým prianím.
Pre tých, ktorí nepraktikujú
to, čo kážu,
je rečenie iba
falošným klamaním.
Ak sa vyhýbajú previneniam,
ich hriechy sa zmenšujú;
Ak konajú dobré skutky,
získajú zásluhy.
Zotrývajte
a meditujte v samote;
veľa rozprávania
nemá žiaden úžitok.
Dodržujte, čo spievam
a praktikujte Dharmu
(pravé učenie)!